

## НОВОРІЧНА ЗАБАВА

з живою музикою і багатим святковим столом  
у нашій парафії.

ВІВТОРОК 31 ГРУДНЯ 2013 о 8:00 год.

вечора шкільна аудиторія 380 Meredith St.,  
Perth Amboy, NJ 08861

Музика Гурт „АННА-МАРІЯ “

Квитки придбані заздалегідь -

дорослі \$75.00, діти 5-13 – \$35

Після 25-го грудня – \$85.00

Смачна Вечеря - Буфет з 8-ої

год. та цілий вечір. Багато місця для танців.

Шампанське та Десерт.

**Замовити стіл дзвоніть 732-826-0767**

**або купіть квиток підчас кави у Неділю.**

**При вході квитки продаватися не будуть.**



## ЗУСТРІЧ СВ.МИКОЛАЯ З ДІТЬМИ.

Як і в попередні роки, так і цього року у Неділю 8 Грудня, Св. Миколай принесе безкоштовні подарунки для всіх чемних хлопчиків і дівчаток нашої парафії. Щоб отримати подарунок, діти повинні бути ПАРАФІЯНАМИ.

Просимо вас, дорогі батьки записати імена ваших дітей у формі при вході до церкви, але не пізніше 2 Грудня. У формі ви повинні вказати вік дитини, чи це хлопчик чи дівчинка. Подарунки Св. Миколаї буде роздавати після 9 год та 11:30 год Літургій у залі під нашою церквою. Діти повинні бути з нашої парафії, і бути присутніми у церкві на Літургії у цей день і мати не більше 16 років.



## День Подяки

У четвер, 28 Листопада, у Сполучених Штатах відзначають національне свято – День Подяки. Американці у День подяки дякують, насамперед, Богові, точнісінько так, як дякували перші пілігрими, що

прибули з Англії на вітрильнику «Мейфлауер» пізньої осені 1620 року. Вони святкували свій порятунок на новій землі, де індіанці пригощали їх смаженим індіком. Відтоді й існує традиція щороку наприкінці листопада відзначати День подяки. У 1789 році День подяки в США був офіційно затверджений загальнонаціональним святом. Відповідне рішення прийняв перший президент країни Джордж Вашингтон. При святкуванні Дня подяки в Америці до цих пір дотримуються споконвічних традицій. Це свято відзначають в колі рідних та близьких людей, обов'язково відвідуючи церкву та радуючи один одного теплими словами. У цей день кожен намагається щось пожертвувати нужденним, подякувати Бога за все, що має, і сказати спасибі ближнім.



## Пам'ять про Голодомор

**В цьому році є 80 річниця Штучно-Створенного Голодомору в Україні. Під час цієї трагедії невинно загинуло більше ніж 10 мільйонів українців. Спеціальні вшанування проводимуться по всьому світу. У нашій парафії вшанування жертв Голодомору буде проходити сьогодні після Літургії відслуженням панахиди а після того концертом-реквієм приготовленим хором Боян. Будь-ласка, прийдіть на концерт щоб вшанувати цю трагедію молитвою і словом.**



## Шукаю Роботу.

Жінка шукає за роботою по догляду за літніми людьми з проживанням. Коли знаєте що хтось потребує допомогу дзвоніть до церкви 732-826-0767



## Запитайте Священника ?

- **Отче які організації є у нашій парафії і що потрібно робити щоб заснувати нові?**

У нашій церкві уже на протязі 60 років існує жіноче братство Святої Анни, також 25 років існує чоловіче братство Пресвятого Імені Ісуса і біля 10 років товариство сеньйорів. Усі ці організації складаються із наших парафіян і працюють як у духовному так і в фінансовому плані для добра нашої церкви.

Усі інші організації які бажають бути створені при церкві, мають у першу чергу працювати для добробуту нашої парафії, а не тільки для громадських, патріотичних чи особистих інтересів. Для того щоб організація була створена треба мати статут, ціль для якої буде це зібрання працювати, членство, місячні збори, дозволення від Пароха а у деяких випадках і від Єпископа.

Уже на протязі 100 років наша церква є званою у Єпархії як парафія де люди із усіх куточків землі об'єдналися у єдину Християнську Спільноту, де людей не ділять ні по національності, ні по матеріальному становищі у суспільстві, ні по приналежності до тої чи іншої організації. Американська земля об'єднала нас далеко від дому в одну родину. Так уже прийнято, що коли ми приготуємо чи Забаву чи Фестиваль чи Концерти ми це робимо як ПАРАФІЯ-РОДИНА а не як поодинокі організації. Я надіюся що так буде і надалі і церква не перетвориться на міцне для пропагування своїх чи бізнесових інтересів, які інколи можуть скриватися за дуже благородними намірами.

- **Отче, хочу ще раз перечитати Біблію, і ще раз краще зрозуміти Святе Письмо, але ось на одній недільній службі почула що правильно починати читати Біблію-починаючи з Нового Заповіту, а ось мені люди старші кажуть що Біблію взагалі треба читати з того місця де ця книга відкрилась-Старого Завіту. Яка ваша думка?**

Прислухатися до його голосу священника адже Церква дає йому право проповідувати і повчати віруючих для утвердження у вірі та благочесті ( на відміну від "старших людей"). Читання Біблії треба починати зі святого Євангелія-Нового Завіту. Необхідно при цьому користувач ся тлумаченнями святих отців і вчителів Церкви. Потім переходьте до читання Діянь св. Апостолів і апостольських послань. При читанні також спирайтеся на коментарі святих отців. І тільки утвердившись у знанні Священного Писання Нового Завіту, приступайте до читання священних книг Старого Заповіту. Тоді Вам будуть зрозумілі старозавітні пророцтва, символи, прообрази. Тоді Вам відкриється глибокий сенс слів Господа нашого Ісуса Христа: «Дослідіть Писання, бо ви думаєте через них мати життя вічне; а вони свідчать про Мене» (Ін. 5: 39).

- **Чи може католик піти до сповіді і прийняти Святе Причастя у православному храмі. Чи це буде святотатством і чи не потрібно потім повторити сповідь знову у католицького священника?**

Коли вірний нашої УГКЦ опинився у важкій ситуації (небезпека смерті, загроза життю чи ін.) і немає можливості сповідатися у священника своєї Церкви до якої він при належить чи у будь-якого католицького священника тоді людина може приступити до Тайни Сповіді до священника Православної Церкви. Католицька Церква визнає усі Святі Тайни Православної Церкви. Таким чином Тайна Сповіді буде дійсна і не потрібно її ще раз повторювати, бо гріхи, які мала особа є відпущеними.

Під святотатською Сповіддю ми розуміємо, сповідь в якій було приховано гріх і все інше, що впливає із неї. Якщо в цій Сповіді не було вчинено такого акту, тоді не має причин вважати цю Сповідь святотатською, якщо навпаки, тоді неодмінно цю сповідь потрібно повторити і вказати про акт приховання і все інше, що з ним було пов'язано.

Проте, потрібно пам'ятати, приймання Святих Тайн потрібно здійснювати в Церкві до якої належить особа. Завжди у різних ситуаціях потрібно найперше старатися знайти священника своєї Церкви, коли це не вдається тоді звертатись до священника іншої Католицької Церкви. Приймання Святих Тайн у Православній Церкві є виправдане у крайніх моментах (небезпека смерті чи ін.).

- **Чи є гріхом присипання хворих тварин?**

Надіюся мова йде тільки про безнадійно хворих тварин. Людині дані страждання для спокутування гріхів і надбання Царства Небесного, тварини не наслідують Царство Небесне і у разі важкого стану. Коли тварина хвора, паралізована і немає надії на порятунок, буде краще, якщо його "присплять", щоб

Learn About Our Faith

THE SANCTUARY

The sanctuary is the most sacred part of the church. It occupies the place of honor. It is on the eastern side of the building and it faces east where the sun rises and light floods over the earth. The east symbolizes Christ. who is "the Light of the world" and the "Sun of justice". It is in the east where God is thought to be residing. The east is the place where the angels, and the saints of heaven, and the just assemble, and where Christ awaits us, whence he comes to sanctify and sustain us in his grace and salvation. Right in the middle of the sanctuary stands the holy table, altar, the throne, where the God of our prayer and adoration reposes.

To conduct our prayers we face the east, and we look up to God who resides there. On the holy table, as on the throne of glory, is the Holy Gospel book. The Gospel book is for us Christian the living Christ, the Word of God himself present in the word of man. Finally, it is on this same altar that the Son of God offers himself and the universe in the most awesome and most mysterious sacrifice of Divine Liturgy. The Altar is generally covered by three cloths, the first stands for the swaddling clothes at Christ Nativity, the second symbolizing the linen that wrapped the body of the Lord taken from the cross and laid in the grave, the third representing the robe of glory of the risen Lord.

On the altar, and sometimes above altar suspended from the ceiling, is the tabernacle which contains the Body and Blood of our Lord in the consecrated Bread. In front of the tabernacle, whatever shape it might be, there is always a lamp, flickering and alive, to indicate this special presence of Christ.

THE DOORS

Along the length of the screen there are three openings, or doors: the one in the middle is called the Royal Doors (*Tsarski Vorota*) and one of each side called the Deacons Doors. The Royal Doors open in two directions, one wing to the left and one wing to the right. The Royal Doors is the passage-way from the earth to heaven, from this world to the world of the Kingdom of God; and in return movement, from God to earth.

Through the Royal Doors we have access to divine realities, to the Body and Blood of the Lord, whence divine realities come to nourish and save us. The Royal Doors is the sign of the Incarnation through which the Son of God came down to the earth to dwell among us. It is a symbol of the invitation of God to the Kingdom.

Only the bishop, and priest in full liturgical vestments, are allowed to pass through the Royal Doors. The upper half of the Royal Doors are, usually, painted with the Icon of the Annunciation, and the bottom half with the four Evangelists.

So, in front of our eyes, it is significant to notify the triple real presence of God in a physical form. The first in the miracle of Incarnation of the Son of God in the womb or the Mary-Mother of God. Often over the Royal Doors there is the scene of communion, this constitute the second real presence of God in a physical form. when at the Last Supper Christ gives his Apostles the Bread of His Body and the Chalice of His Blood. The third real presence of the Lord is in the scene where the Word of God becomes word of man, a Book - the Gospel Book. Each of three, is no less then an another, is a real presence, no less precious reality or God among us.

Food For Thoughts

A woman who lost her husband several years ago developed a friendship with a man who had also lost his spouse. They seemed a perfect match. All their children agreed they should get married. So a date was set and invitations were sent out. The invitations read like this: "Phil, Richard, Karen, Allison, John, Matt and Steve request the honor of your presence at the marriage of their mother and father. Because they are combining two households, they already have at least two of everything. So please, no presents! Reception and garage sale immediately following the ceremony."

Beloved, we do accumulate a lot of stuff nowadays, don't we? What will happen to all that stuff when we die? If we do not plan for the disposal of our earthly possessions when we go to be with God, Uncle Sam will do it for us. Or greedy relatives will take care of the task. It might cause a few family feuds as it did in our lesson for today. Remember, Jesus says it's not enough to have wealth; we must also be generous; we must also be rich toward God.

Pastor 's Corner

What is the Church?

Put simply, the Church is a community of faith founded by Christ which celebrates and makes known her Lord through his teachings and sacraments. This Church is composed of the clergy and the laity.

Does the Bible say anything about Christ founding a Church?

Our Lord chose twelve apostles and commanded that they teach and insure that believers observe all that he had given them. Christ, himself, admits to his own authority, "All authority in heaven and on earth has been given to me" (Matthew 28:18) and extends it to his apostles, "Peace be with you. As the Father has sent me, even so I send you." (John 20:21). Christ appointed a visible headship or ultimate leadership among his apostles in Peter: "And I tell you, you are Peter, and on this rock I will build my church" (Matthew 16:18). This "rock" signifies that Peter should be the foundation stone and chief shepherd of the Church. Christ told him "Feed my sheep . . . Tend my lambs . . . Feed my sheep" (John 21:15-17). In other words, he was to lead the apostles and teach the People of God. He was to minister to them and insure the efficacy of the sacraments, particularly the Eucharist.

When did this Church really begin?

The Acts of the Apostles chronicles how the apostles were empowered and began to exercise their mission on Pentecost. The Church expanded and prospered. Bishops were appointed to assist and to be the successors to the apostles. This living legacy extends all the way to today.

Does it really matter to what church a person belongs as long as he does what is right?

While we must all live and believe according to the dictates of conscience, objectively speaking, if a person wants to be assured of knowing and doing what is right, he will belong to the right or true Church. The various churches are not the same. Christ directly established the Catholic Church and saving truth subsists in her.

Can a person be an honest and faithful Christian without going to church?

He may on some level be a believer, but such a person is not a good Christian. The true Christian realizes that just as he is indebted to neighbors and friends, so too does he have debts before God. He was made for God. The Christian approaches God, not as an isolated individual, but as a member of a family of faith, a new People of God. It is our duty to go to Church and every Catholic is required under pain of mortal sin to participate at Sunday Liturgy.



EVERYDAY IS  
"THANKSGIVING DAY"  
Author Unknown

- Even though I clutch my blanket and growl when the alarm rings. Thank you, Lord, that I can hear. There are many who are deaf.
- Even though I keep my eyes closed against the morning light as long as possible. Thank you, Lord, that I can see. Many are blind.
- Even though I huddle in my bed and put off rising. Thank you, Lord, that I have the strength to rise. There are many who are bedridden.
- Even though the first hour of my day is hectic, when socks are lost, toast is burned, tempers are short, and my children are so loud.
- Thank you, Lord, for my family. There are many who are lonely.
- Even though our breakfast table never looks like the picture in magazines and the menu is at times unbalanced.
- Thank you, Lord, for the food we have. There are many who are hungry.
- Even though the routine of my job often is monotonous. Thank you, Lord, for the opportunity to work. There are many who have no job.
- Even though I grumble and bemoan my fate from day to day and wish my circumstances were not so modest.
- Thank you, Lord, for life.